

# helo

La vera sauna finlandese

Käyttö- ja asennusohje **HELO Roxx Elite**

Schede tecniche e di installazione **HELO Roxx Elite**

Manuale del prodotto **HELO Roxx Elite**

**HELO Roxx Elite** - Produkthandbuch

Manuel produit **HELO Roxx Elite**

Manuale di installazione e uso di **HELO Roxx Elite** Руководство

по эксплуатации и монтажу **HELO Roxx Elite** Podręcznik

prodotto **HELO Roxx Elite**

Manuale di installazione e uso **HELO Roxx Elite**

Manuale di installazione e uso **HELO Roxx Elite**

SÄHKÖKIUAS: ELAGGREGAT  
FÖR BASTU: RISCALDATORE  
ELETTRICO PER SAUNA:  
ELEKTRISCHES SAUNAHEIZGERÄT:  
CHAUFFE-SAUNA ÉLECTRIQUE :  
CALENTADOR DE SAUNA ELÉCTRICO:  
ЭЛЕКТРОКАМЕНКА:  
ELEKTRYCZNY PIEC DO SAUNY:  
RISCALDATORE ELETTRICO PER SAUNA:  
ELEKTRISCHE SAUNAKACHEL:

**1107 - 60 - 040517**

**1107 - 90 - 040517**

Ohjauskeskukset:

Styrcentraler: Pannelli

di controllo:

Steuergeräte:

Pannelli di comando: Pannelli di

controllo:

Пульты управления:

Pannello sterujący:

Pannelli di controllo:

Bedieningspaneel:



Pure



Elite



CE EAC UK  
CA

7013509 314 SKLT 72 D

# helo

La vera sauna finlandese

## Manuale d'installazione e d'uso HELO Roxx Elite

### RISCALDATORE ELETTRICO PER SAUNA:

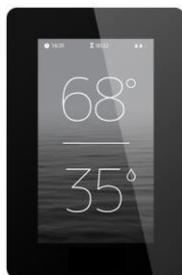
1107 - 60 - 040517  
1107 - 90 - 040517

230V - 240V 1N~ / 2~  
230V 3~  
400V - 415V 3N~

### PANNELLO DI CONTROLLO:



Puro



Elite



**Contenuto**

1.1	Controlli prima del bagno in sauna	3
1.2	La stanza della sauna	3
1.3	Funzionamento dei comandi del riscaldatore della sauna	3
1.4	Funzionamento dei comandi del riscaldatore della sauna	3
2.	Riscaldamento della sauna	4
2.1	Ventilazione del locale sauna consigliata	4
2.2	Installazione del sensore in prossimità di una presa d'aria di alimentazione	4
2.3.	Varie fasi dell'installazione	5
2.4	Installazione del sensore a soffitto	6
2.5	Installazione del sensore Extra NTC	6
2.6	Pietre del riscaldatore della sauna	6
2.7	Se il riscaldatore della sauna non si riscalda	7
2.8	Preparazione per l'installazione del riscaldatore per sauna	7
2.9	Installazione	7
2.10	Distanze di sicurezza del riscaldatore per sauna	8
2.11	Collegamento del riscaldatore della sauna alla rete elettrica	9
2.12	Selettore del riscaldamento elettrico	9
2.13	Individuazione della scatola di connessione per il cavo di collegamento nel locale sauna	10
2.14	Localizzazione del comando a distanza	10
2.15	Schema di cablaggio	11
2.16	Interruttore della porta	12
2.17	Immagine di principio quando Elite è utilizzato come pannello di controllo	13
2.18	Tecnologia Helo-WT in un riscaldatore Roxx Elite	14
3.	Elenco dei ricambi di Helo Roxx Elite	14
4.	ROHS	15

**Figure e tabelle**

Figura 1	Ventilazione del locale sauna consigliata	4
Figura 2	Montaggio del riscaldatore della sauna alla parete	5
Figura 3	Distanze di sicurezza e posizioni dei sensori.	8
Figura 4	Posizione della scatola di connessione	10
Figura 5	Ordine dei connettori RJ 10.	11
Figura 6	Schema elettrico	11
Figura 7	Installazione dell'interruttore della porta	12
Figura 8	Ordine dei pin RJ 10	12
Figura 9	Immagine di principio	13
Tabella 1	Distanze di sicurezza	8
Tabella 2	Cavo di collegamento e fusibili	9
Tabella 3	Ordine di accoppiamento di RJ 10	10
Tabella 4	Collegamento dell'interruttore della porta.	12
Tabella 5	Elenco delle parti di ricambio del Roxx Elite	14

## 1.1 Controlli prima di fare il bagno in sauna

1. Il locale della sauna è adatto per fare il bagno turco.
2. La porta e la finestra sono chiuse.
3. La stufa della sauna è coperta da pietre conformi alle raccomandazioni del produttore, gli elementi riscaldanti sono coperti da pietre e le pietre sono ammassate in modo sparso.  
elementi riscaldanti sono coperti da pietre e le pietre sono impilate in modo sparso.

NOTA! Non sono ammesse pietre di ceramica.

L'interruttore principale del riscaldatore si trova nella parte inferiore del riscaldatore, sul lato destro visto frontalmente.

L'interruttore principale è contrassegnato da un adesivo 0-1.

## 1.2 Stanza della sauna

Le pareti e il soffitto di una sauna devono essere ben isolati termicamente. Tutte le superfici che accumulano calore, come le superfici piastrellate e intonacate, devono essere isolate. Si consiglia di utilizzare un rivestimento in pannelli di legno all'interno della sauna. Se nel locale sauna sono presenti elementi di accumulo di calore, come pietre decorative, vetro, ecc.

## 1.3 Funzionamento dei comandi del riscaldatore della sauna

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età inferiore agli otto anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienza e conoscenza del suo funzionamento, solo se a queste ultime sono state fornite istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi connessi. I bambini non devono essere autorizzati a giocare con l'apparecchio o a pulirlo e a eseguirne la manutenzione senza supervisione. (7.12 EN 60335-1:2012)

## 1.4 Funzionamento dei comandi del riscaldatore della sauna

Consultare le istruzioni per l'uso del pannello di controllo specifico. La temperatura piacevole e regolare del bagno della sauna è di circa 70 °C.

In caso di problemi, contattare il servizio di garanzia del produttore.

Per ulteriori informazioni su come godersi un bagno in sauna, visitare il nostro sito Web:  
[www.Sauna360.com](http://www.Sauna360.com).

## 2. Riscaldamento della sauna

Prima di accendere il riscaldatore della sauna, accertarsi che l'ambiente della sauna sia adatto per fare il bagno turco. Al primo riscaldamento, il riscaldatore per sauna può emettere un certo odore. Se si avvertono odori mentre il riscaldatore della sauna si riscalda, scollegare brevemente il riscaldatore della sauna e arieggiare il locale. Quindi riaccendere il riscaldatore della sauna.

Si consiglia di accendere il riscaldatore della sauna circa un'ora prima di fare il bagno in sauna, in modo che le pietre abbiano il tempo di riscaldarsi adeguatamente e l'aria si riscaldi uniformemente nella stanza della sauna.

In caso di problemi, contattare il servizio di garanzia del produttore. La temperatura piacevole e regolare del bagno della sauna è di circa 70°C.

**Non appoggiare oggetti sul riscaldatore della sauna. Non asciugare gli indumenti sul riscaldatore della sauna o nelle sue vicinanze.**

### 2.1 Ventilazione del locale sauna consigliata

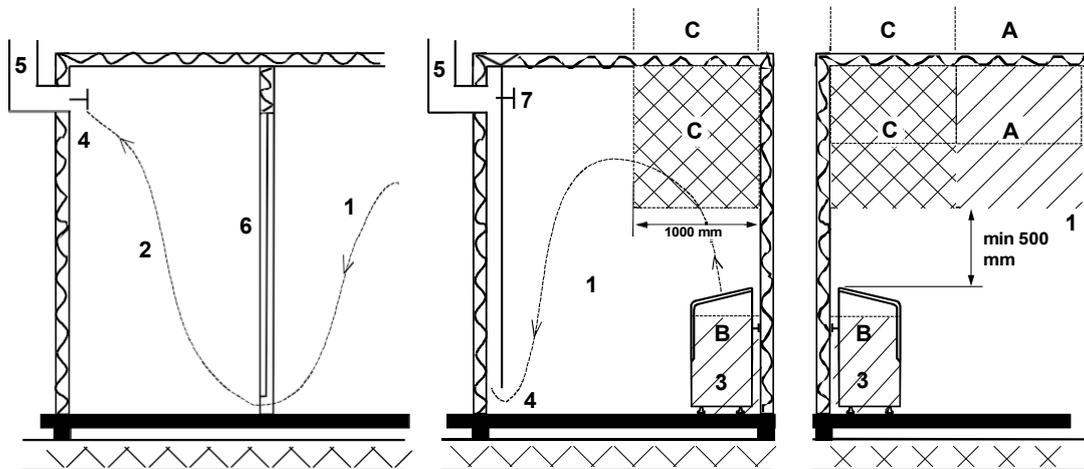


Figura. 1 Ventilazione del locale sauna consigliata

- |  |                                     |                                      |
|--|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Locale sauna  | 3. Riscaldatore elettrico per sauna | 5. Canna fumaria o canale di scarico |
| 2. Bagno   | 4. Valvola di scarico               | 6. Porta del locale sauna            |
| 7. Qui si può installare una valvola di ventilazione da tenere chiusa durante il riscaldamento della sauna e durante il bagno. |                                     |                                      |

La bocchetta di ingresso può essere posizionata nella zona A. Assicurarsi che l'aria fresca in entrata non interferisca (cioè non raffreddi) con il termostato del riscaldatore della sauna vicino al soffitto.

La zona B serve come zona di ingresso dell'aria, se il locale sauna non è dotato di ventilazione forzata. In questo caso, la valvola di scarico viene installata almeno 1 m più in alto rispetto alla valvola di ingresso.

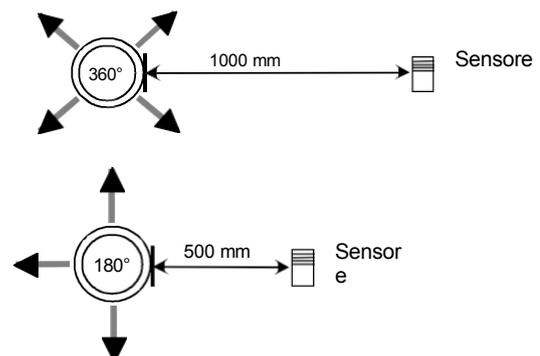
**NON INSTALLARE LA VALVOLA DI ASPIRAZIONE NELLA ZONA C, SE IL TERMOSTATO DI CONTROLLO DELLA SAUNA SI TROVA NELLA STESSA ZONA.**

### 2.2 Installazione del sensore in prossimità di una presa d'aria di alimentazione

L'aria del locale sauna deve essere cambiata sei volte in un'ora. Il diametro del tubo di alimentazione dell'aria deve essere compreso tra 50 e 100 mm.

È necessario prevedere una bocchetta di alimentazione circolare (360°) installato ad almeno 1000 mm di distanza dal sensore.

Una bocchetta di alimentazione dell'aria con un pannello di deviazione del flusso (180°) deve essere installato ad almeno 500 mm di distanza dal sensore. Il flusso d'aria deve essere diretto lontano dal sensore.



### 2.3. Varie fasi dell'installazione

Con i piedini di regolazione inseriti, l'altezza di montaggio del supporto a parete del riscaldatore per sauna è di 750 mm dal pavimento.

Le gambe di regolazione possono essere regolate di 15 mm se il pavimento è inclinato. Dopo il montaggio, verificare che entrambe le gambe di regolazione siano uniformemente appoggiate al pavimento.

La distanza tra i fori per il montaggio a parete è di 240 mm.

Parti per il montaggio a parete:

- cunei di bloccaggio del riscaldatore della sauna (A) 2 pezzi
- fissaggio a parete (B) 1 pezzo
- viti per lamiera 4,2 x 13 mm 2 pezzi
- viti da costruzione 6 x 40 mm 2 pezzi

Far passare i cunei di bloccaggio (A) attraverso i fori del riscaldatore in modo che la parte entrante sia rivolta verso l'alto.

Il supporto a parete (B) viene fissato alla parete in modo che i fori in cui sono fissati i cunei di bloccaggio siano rivolti verso l'alto.

Il supporto può anche essere fissato direttamente al riscaldatore della sauna. Segnare le posizioni delle viti sulla parete e, se necessario, praticare piccoli fori e montare il riscaldatore della sauna alla parete con le viti.  
sauna alla parete con le viti in dotazione.

L'immagine mostra come il supporto a parete deve essere fissato al riscaldatore della sauna. I cunei di bloccaggio sono fissati al supporto a parete con le viti in lamiera.

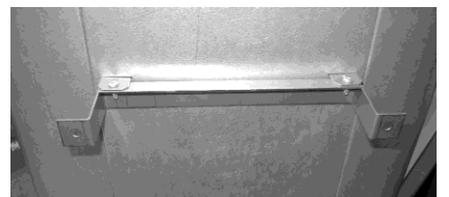
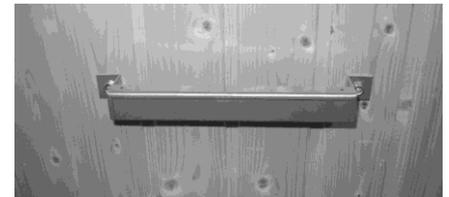
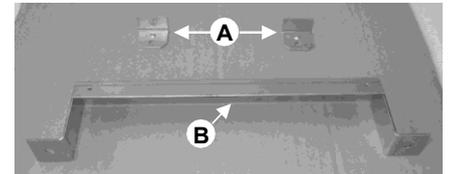
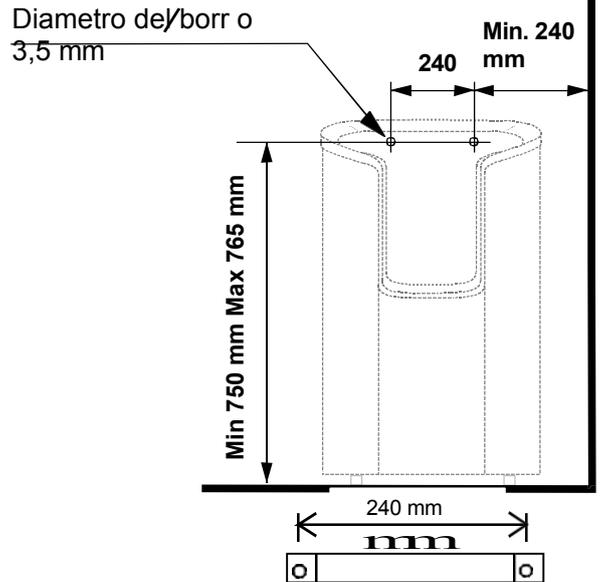
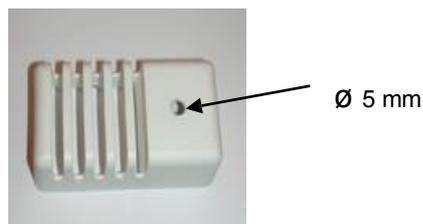


Figura 2 Montaggio del riscaldatore della sauna alla parete

## 2.4 Installazione a soffitto del sensore

Installazione a soffitto del sensore Nell'installazione a soffitto, è necessario praticare un foro di 5 mm sulla custodia del sensore per consentire lo scarico dell'acqua di condensa.

Non spruzzare acqua direttamente verso il sensore e non spruzzarla con una paletta da sauna.



## 2.5 Installazione del sensore NTC supplementare

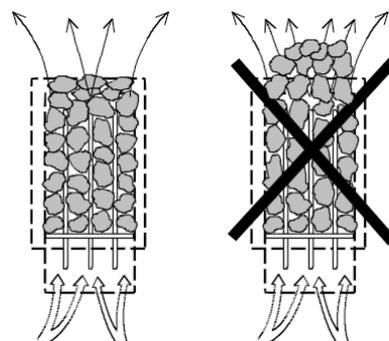
Il sensore supplementare OLET 31 è collegato al connettore Ext NTC sulla scheda RJ10. Per maggiori dettagli, consultare lo schema degli interruttori. Il sensore aggiuntivo viene installato sulla parete della sauna a non più di 500 mm dal soffitto. Una volta collegato alla scheda di circuito, il sensore aggiuntivo si attiva automaticamente. Ciò significa che la temperatura indicata sul pannello di controllo è misurata dal sensore aggiuntivo.

Il sensore primario installato sopra il riscaldatore della sauna ha solo il circuito di limitazione che limita la temperatura massima a 110 °C. Anche se la temperatura è impostata a 110 °C sul pannello di controllo, la temperatura massima che può essere visualizzata sul pannello è di circa 90 °C, poiché il sensore primario sopra il riscaldatore limita la temperatura massima a 110 °C. A seconda delle preferenze individuali, la temperatura di una stanza per la sauna è in genere impostata tra 70 e 80 °C.

## 2.6 Pietre per il riscaldamento della sauna

Le pietre di qualità soddisfano i seguenti requisiti:

- Le pietre per sauna devono resistere al calore e alle variazioni di calore causate dalla vaporizzazione dell'acqua gettata sulle pietre.
- Le pietre devono essere sciacquate prima dell'uso per evitare odori e polvere.
- Le pietre per sauna devono avere una superficie irregolare, in modo da fornire una superficie più ampia per l'evaporazione dell'acqua.
- Le pietre per sauna devono essere abbastanza grandi da consentire una buona ventilazione tra le pietre. In questo modo si prolunga la vita utile degli elementi riscaldanti. Si consiglia di utilizzare pietre di vulcanite di dimensioni comprese tra 5 e 10 cm. Ad esempio, il prodotto Helo 0043020.
- Le pietre della sauna devono essere impilate in modo sparso per favorire la ventilazione tra le pietre. Non piegare gli elementi riscaldanti tra loro o contro il telaio.
- Riordinare regolarmente le pietre (almeno una volta all'anno) e sostituire le pietre piccole e rotte con nuove pietre più grandi.
- Svuotare regolarmente il vano pietre, almeno una volta all'anno nell'uso privato, rimuovere le pietre piccole e rotte e sostituirle con altre nuove.
- Nell'uso commerciale questa operazione deve essere eseguita almeno ogni due mesi.
- Le pietre vanno impilate in modo da coprire gli elementi riscaldanti. Tuttavia, non ammassare un gran numero di pietre sugli elementi riscaldanti. Per una quantità sufficiente di pietre, fare riferimento alla Tabella 1 a pagina 8. Le pietre di piccole dimensioni contenute nella confezione non devono essere ammassate sul riscaldatore della sauna.
- La garanzia non copre i difetti derivanti da una scarsa ventilazione causata da pietre piccole e ammassate.
- Non sono ammesse piastrelle di argilla strutturale. Possono causare danni al riscaldatore della sauna che non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare la pietra ollare come roccia per la sauna. Eventuali danni non sono coperti dalla garanzia della stufa.
- Non utilizzare la pietra lavica come pietra da sauna. La garanzia della stufa non copre eventuali danni.
- **NON UTILIZZARE IL RISCALDATORE SENZA PIETRE.**



## 2.7 Se il riscaldatore della sauna non si riscalda

Se il riscaldatore della sauna non si riscalda, verificare che:

- la stufa sia accesa;
- i fusibili principali del riscaldatore della sauna sono intatti;
- se ci sono messaggi di errore sul pannello di controllo. In caso di messaggi di errore sul pannello di controllo, consultare le istruzioni del pannello di controllo.

LA PERSONA CHE INSTALLA LA STUFA PER SAUNA DOVREBBE LASCIARE QUESTE ISTRUZIONI A DISPOSIZIONE DELL'UTENTE FUTURO.

## 2.8 Preparazione per l'installazione del riscaldatore per sauna

Prima di installare il riscaldatore per sauna, verificare quanto segue.

- Il rapporto tra la potenza del riscaldatore (kW) e il volume del locale sauna (m<sup>3</sup>). Le raccomandazioni relative al volume sono riportate nella tabella 1 a pagina 8. I volumi minimi e massimi non devono essere superati.
- L'altezza del locale sauna deve essere di almeno 1900 mm.
- Le pareti non isolate e in muratura prolungano il tempo di preriscaldamento. Ogni metro quadrato di soffitto o parete intonacata aggiunge 1,2 m<sup>3</sup> al volume del locale sauna.
- Verificare a pagina 9, tabella 2, le dimensioni del fusibile (A) e il diametro corretto del cavo di alimentazione (mm<sup>2</sup>) per il riscaldatore della sauna in questione.
- Rispettare la distanza di sicurezza specificata intorno al riscaldatore per sauna. Consultare la tabella 1 a pagina 8. Il riscaldatore della sauna viene livellato grazie ai piedini regolabili.
- Intorno ai comandi del riscaldatore della sauna deve esserci spazio sufficiente per la manutenzione. Anche una porta può essere considerata un'area di manutenzione.
- Per ogni locale sauna è ammessa una sola stufa per sauna.

## 2.9 Installazione

Per l'installazione del riscaldatore per sauna, attenersi alle indicazioni sulla distanza di sicurezza riportate a pagina 8. Un pannello sottile non è una base di montaggio adatta; la base di montaggio deve essere rinforzata con legno dietro il pannello. Le distanze minime indicate a pagina 8 devono essere rispettate anche se i materiali delle pareti del locale sauna sono incombustibili.

Le pareti o i soffitti non devono essere rivestiti con pannelli di gesso fibrorinforzato o altri rivestimenti leggeri, perché potrebbero causare un rischio di incendio.

Installare il riscaldatore per sauna in modo che il cartello e le avvertenze siano leggibili anche dopo l'installazione.

### 2.10 Distanze di sicurezza del riscaldatore per sauna

Uscita  kW	Locale sauna			Distanze minime del riscaldatore			Quantità di pietra  ca. kg
	Volume		Altezza min. mm	Dal lato A mm	Dal lato anteriore D mm	Al soffitto F mm	
	min. m³	max. m³					
6,0	5	10	1900	100	300	1070	38
9,0	9	13	1900	100	350	1070	38

Tabella. 1 Distanze di sicurezza

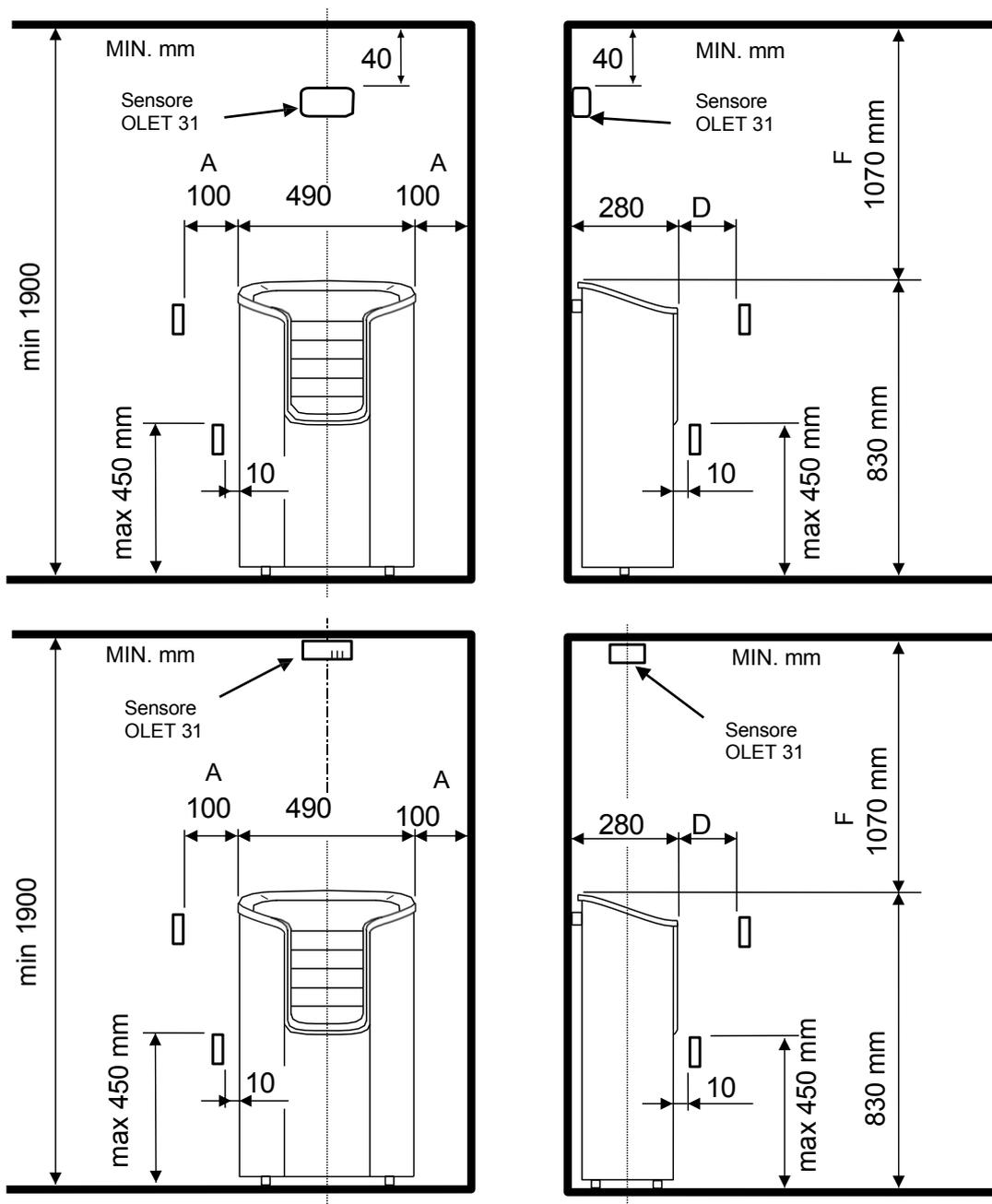


Figura 3 Distanze di sicurezza e posizioni dei sensori.

- Per l'installazione a parete, installare il sensore OLET 31 a 40 mm dal soffitto, sulla linea centrale del riscaldatore.
- Per l'installazione a soffitto, installarlo sopra il riscaldatore e in linea con la linea centrale del riscaldatore. Non installare il sensore in nessun altro punto.

## 2.11 Collegamento del riscaldatore della sauna alla rete elettrica

Il riscaldatore della sauna deve essere collegato alla rete elettrica da un elettricista qualificato e in conformità alle normative vigenti. Il riscaldatore della sauna è collegato con una connessione semipermanente. Utilizzare i cavi H07RN-F (60245 IEC 66) o un tipo corrispondente. Anche gli altri cavi di uscita (lampada di segnalazione, interruttore elettrico del riscaldamento) devono essere conformi a queste raccomandazioni. Non utilizzare cavi isolati in PVC come cavo di collegamento per il riscaldatore della sauna.

È ammesso un cavo multipolare (ad es. a 7 poli), se la tensione è la stessa. In assenza di un fusibile separato per la corrente di controllo, il diametro di tutti i cavi deve essere lo stesso, cioè conforme al fusibile anteriore.

La scatola di connessione sulla parete della sauna deve essere posizionata entro la distanza minima di sicurezza specificata per il riscaldatore della sauna. L'altezza massima della scatola di connessione è di 500 mm dal pavimento. Vedere pagina 10. Figura 4 Collocazione della scatola di connessione per il cavo di collegamento nel locale sauna

Se la scatola di connessione si trova a una distanza superiore a 500 mm dal riscaldatore, l'altezza massima è di 1000 mm dal pavimento.

Potenza	Cavo di collegamento del riscaldatore per sauna H07RN -F/ 60245 IEC 66 mm <sup>2</sup> 400-415V 3N~	Fusibile	Cavo di collegamento del riscaldatore per sauna H07RN -F/ 60245 IEC 66 mm <sup>2</sup> 230V 3~	Fusibile	Cavo di collegamento del riscaldatore per sauna H07RN -F/ 60245 IEC 66 mm <sup>2</sup> 230V-240V 1N~ / 2~	Fusibile
kW		A		A		A
6,0	5 x 1,5	3 x 10	4 x 2,5	3 x 16	3 x 6	1 x 35
9,0	5 x 2,5	3 x 16	4 x 6	3 x 25	-----	-----

Tabella 2 Cavo di collegamento e fusibili

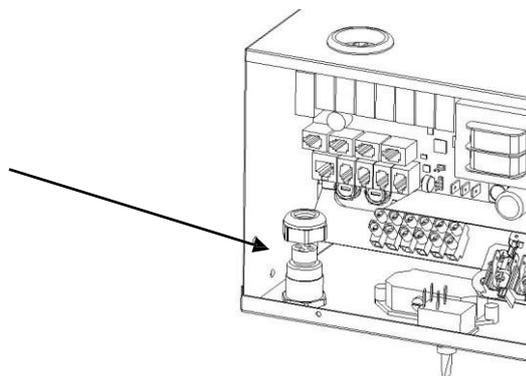
**NOTA:** Il controllo delle luci della sauna con il circuito stampato è possibile solo con carichi resistivi (lampadine a incandescenza). Il relè della scheda di circuito non può sopportare carichi capacitivi (alimentatori a commutazione). Se i dispositivi di illuminazione della sauna sono dotati di trasformatori, ad esempio lampade a LED o alogene, il relè di controllo della scheda della stufa deve essere dotato di un relè o di un contattore separato per il controllo delle luci.

### Resistenza di isolamento del riscaldatore della sauna:

Gli elementi riscaldanti della sauna possono assorbire umidità dall'aria, ad esempio durante lo stoccaggio. Ciò può causare correnti di dispersione. L'umidità sarà eliminata dopo alcune sessioni di riscaldamento. Non collegare l'alimentazione del riscaldatore a un interruttore di terra.

Tuttavia, durante l'installazione del riscaldatore per sauna, attenersi alle norme di sicurezza elettrica vigenti.

Rimuovere il dado e il gommino dalla boccia di scarico della trazione. Praticare una fessura verticale nel punto in cui il gommino di collegamento si allinea con il foro. Inserire il cavo del pannello di controllo e del sensore OLET 31 attraverso la boccia di scarico della trazione e inserire il cavo attraverso i fori spaccati. Serrare il nipplo della boccia di scarico della trazione.



## 2.12 Ghiera del riscaldamento elettrico

La ginocchiera per il riscaldamento elettrico si applica alle abitazioni con un sistema di riscaldamento elettrico.

Il riscaldatore per sauna è dotato di connessioni (contrassegnate da N-55) per il controllo della levetta del riscaldamento elettrico. I connettori N-55 e gli elementi riscaldanti sono contemporaneamente sotto tensione (230V). Il termostato del riscaldatore della sauna controlla anche la levetta del riscaldamento. In altre parole, il riscaldamento domestico si attiva quando il termostato della sauna interrompe l'alimentazione del riscaldatore della sauna.

### 2.13 Collocazione della scatola di connessione per il cavo di collegamento nel locale sauna

A= Distanza minima di sicurezza specificata

1. Posizione consigliata per la scatola di connessione
2. Scatola di Silumin consigliata in quest'area.
3. Questa zona deve essere evitata. Utilizzare sempre una scatola in silumin.

In altre aree, utilizzare una scatola resistente al calore (T 125 °C) e cavi resistenti al calore (T 170 °C). La scatola di connessione deve essere libera da ostacoli. Per l'installazione della scatola di connessione nelle zone 2 o 3, fare riferimento alle istruzioni e alle norme del fornitore locale di energia.

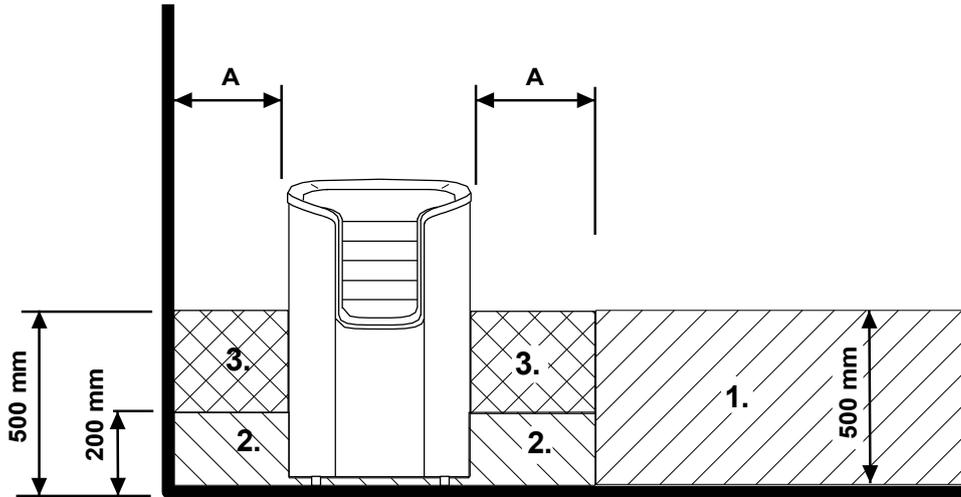


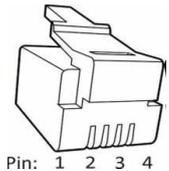
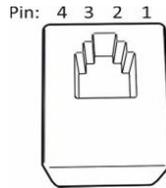
Figura. 4 Posizione della scatola di connessione

### 2.14 LocatControllo a distanza

Il riscaldatore può essere controllato a distanza collegando un contattore chiuso, che può essere attivato a impulsi, ai connettori 3 e 4 di una scheda di circuito RJ10. La dimensione del cavo consigliata è AWG 24 o 26.

La lunghezza massima di un cavo AWG 24 è di 200 m. La lunghezza massima di un cavo AWG 26 è di 130 m.

#### Connettore RJ a scomparsa



Disposizione dei pin di un connettore RJ10 per circuiti stampati

connettore RJ10

Disposizione dei pin di un

connettore RJ10

**NOTA: Collegamenti errati possono causare la rottura della scheda di circuito.**

Sensore aggiuntivo (NTC)			Interruttore di controllo remoto (interruttore Ext)			Interruttore della porta		
Pin 1			Pin 1			Pin 1		
Pin 2	NTC 10 kOhm	3.3 V	Pin 2			Pin 2	LED di allarme	GND
Pin 3	NTC 10 kOhm	CPU	Pin 3	Per commutare	GND	Pin 3	Interruttore porta	GND
Pin 4			Pin 4	All'interruttore	12 VDC	Pin 4	Interruttore porta	12 VDC

Sensore (Sec/NTC)		
Pin 1	Fine corsa	GND
Pin 2	NTC 10 kOhm	3.3 V
Pin 3	NTC 10 kOhm	CPU
Pin 4	Fine corsa	10V

Tabella 3 Ordine di accoppiamento dei connettori RJ 10 alla scheda di circuito

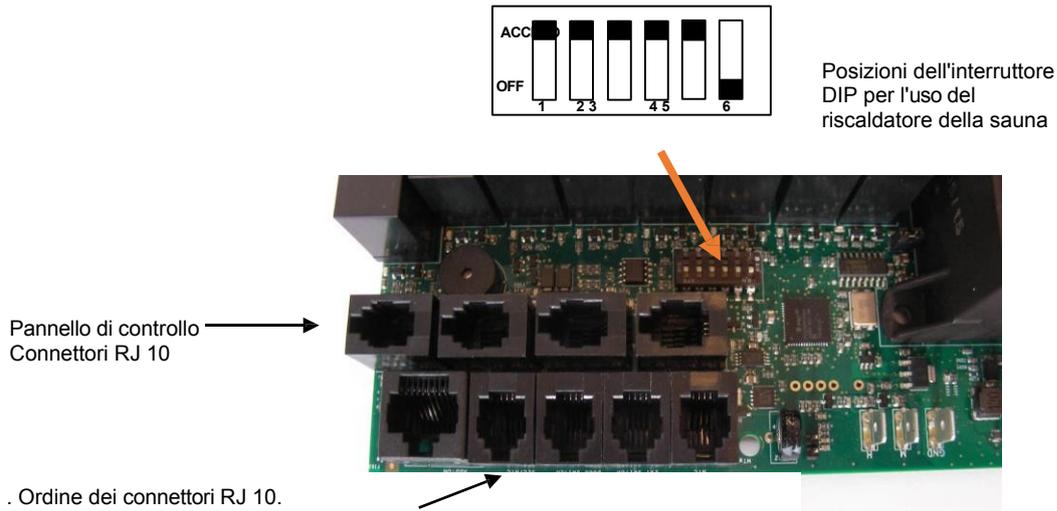


Figura 5 . Ordine dei connettori RJ 10.  
Sensore, interruttore della porta, telecomando, NTC supplementare

### 2.15 Schema di cablaggio

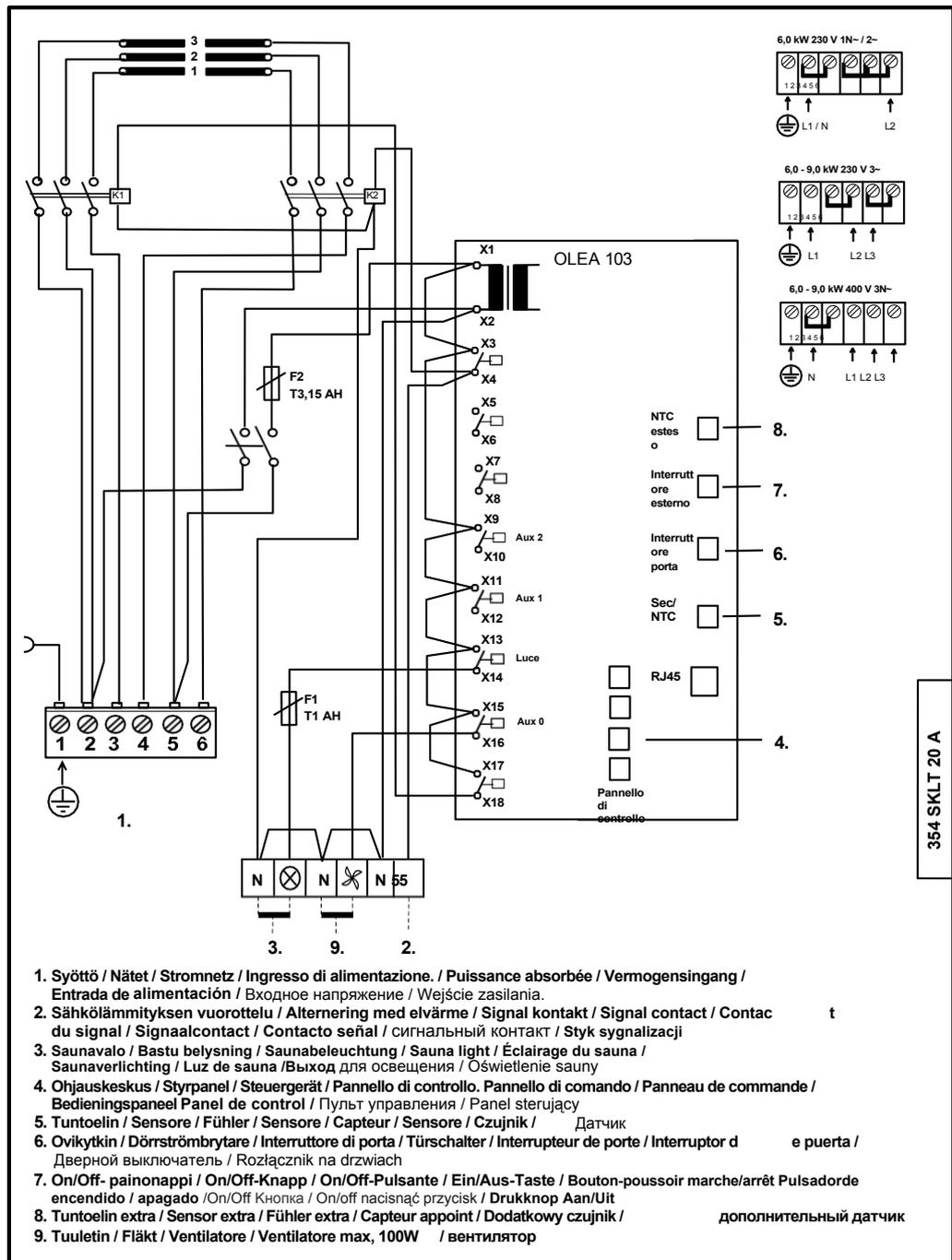


Figura 6. Schema di cablaggio

### 2.16 Interruttore della porta

L'interruttore della porta si riferisce all'interruttore sulla porta della sauna. Questo interruttore è conforme alle normative. Le saune pubbliche e private devono essere dotate di un interruttore della porta, ossia le saune in cui il riscaldatore può essere acceso dall'esterno della sauna, ad esempio utilizzando un pulsante On/Off o un metodo simile.

Il pannello di controllo si registra automaticamente quando l'interruttore della porta è collegato alla scheda di circuito OLEA 103 del riscaldatore. Quando si utilizza la sauna per la prima volta dopo l'installazione, chiudere la porta della stanza della sauna e attivare l'elettricità tramite l'interruttore principale del riscaldatore.

Se la porta viene aperta prima dell'avvio della sequenza di riscaldamento, l'uso automatico (riscaldamento preimpostato) (uso remoto) viene disattivato dopo un minuto. La porta deve essere chiusa e la funzione deve essere riavviata dal pannello di controllo.

Se la porta rimane aperta per più di cinque minuti mentre il riscaldatore è acceso, il riscaldatore si spegne automaticamente. Il riscaldatore può essere riaccessibile dal pannello di controllo dopo la chiusura della porta. La spia di guasto, se installata, inizia a lampeggiare. Vedere le istruzioni di installazione riportate di seguito.

#### Istruzioni per l'installazione e il collegamento dell'interruttore della porta

L'interruttore della porta viene installato all'esterno del locale sauna sul bordo superiore della porta, ad almeno 300 mm dall'angolo interno. La parte dell'interruttore è installata sul telaio della porta e il magnete è installato sulla porta. La distanza tra l'interruttore e il magnete è di 18 mm.

Quando l'interruttore della porta è installato sulla parte superiore della porta, Sauna360 consiglia di utilizzare il modello Sauna360 con numero di prodotto 0043233, SSTL 8260371.

Quando l'interruttore della porta è installato sulla parte inferiore della porta, Sauna360 consiglia di utilizzare il modello Sauna360 con il numero di prodotto SP11000326, SSTL 8263280.

Per le istruzioni, consultare le istruzioni per l'installazione e l'uso fornite con il riscaldatore.

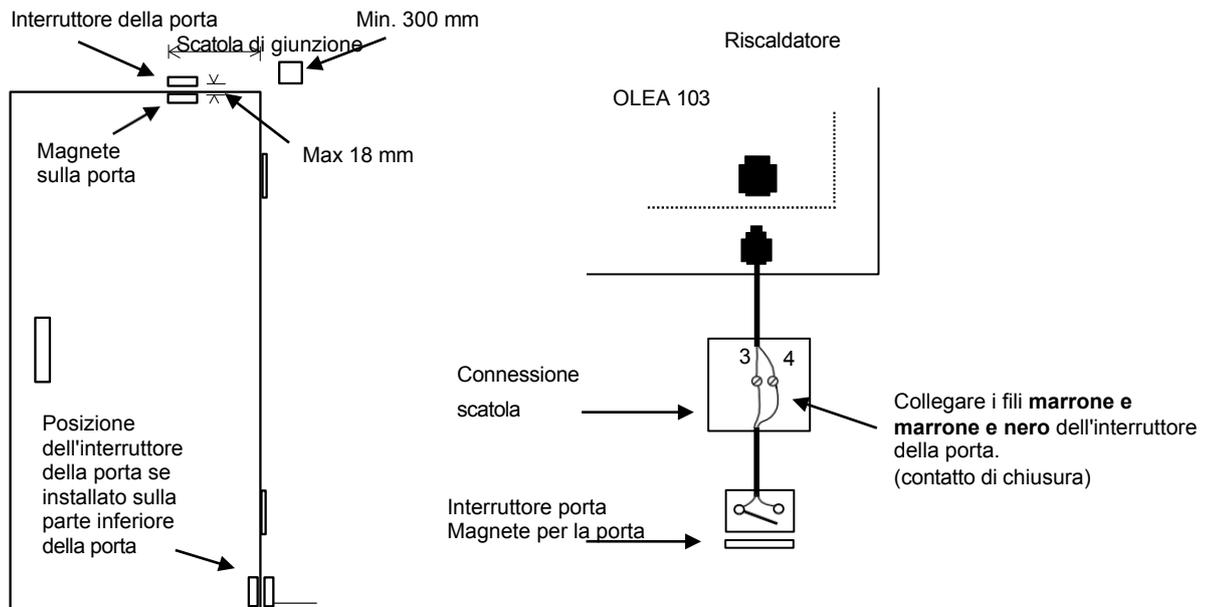


Figura 7 Installazione dell'interruttore della porta

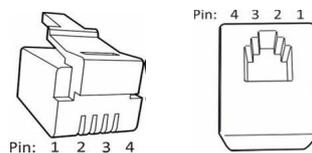


Figura 8. Ordine dei pin RJ 10

	Interruttore porta		Colore del conduttore
Pin 1			
Pin 2			
Pin 3	Interruttore porta	GND	Arancione
Pin 4	Interruttore porta	12 VDC	Verde/bianco

Tabella 4. Collegamento dell'interruttore della porta.

2.17 Immagine di principio quando Elite è utilizzato come pannello di controllo

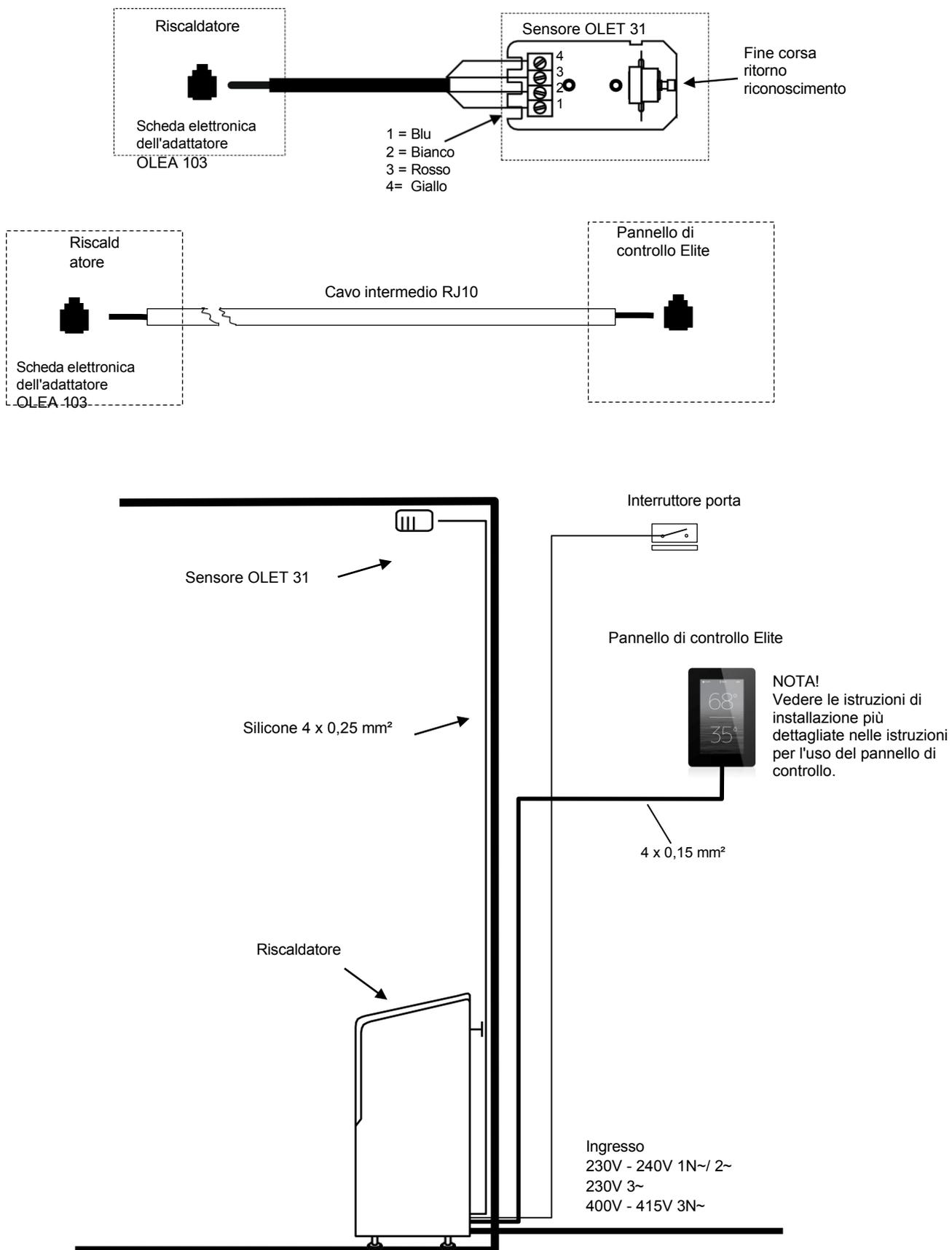


Figura 9 Immagine di principio

## 2.18 Tecnologia Helo-WT in un riscaldatore Roxx Elite

La tecnologia Helo-WT (Helo Water Tech) utilizza l'energia termica del riscaldatore per riscaldare l'acqua e aumentare il livello di umidità senza una fonte di calore separata. L'aria idratata migliora il clima della sauna e varie fragranze e sali possono essere fatti evaporare per rendere più piacevole l'esperienza della sauna.

Insieme al riscaldatore viene fornito un contenitore d'acqua con coperchio, che può essere installato tra gli elementi riscaldanti. Il serbatoio dell'acqua può essere installato quando sono stati impilati circa 2/3 delle pietre del riscaldatore.

Il serbatoio ha una capacità di circa due litri. Per portare l'acqua a ebollizione quando il serbatoio è pieno occorrono circa 1 - 2 ore, a seconda della temperatura impostata.

Si consiglia di versare l'acqua nel serbatoio quando il riscaldatore è spento. L'acqua viene versata attraverso la griglia sul coperchio. È possibile versare meno acqua nel serbatoio se il tempo di balneazione è più breve.

Il serbatoio dell'acqua deve essere rimosso e le impurità, come il calcare, ecc. devono essere rimosse di tanto in tanto. Durante la pulizia è necessario rimuovere le pietre che circondano la vasca, in modo da poterla sollevare più facilmente.

Quando l'acqua bolle, i livelli di umidità nella sauna rimangono elevati. Ciò significa che la temperatura può essere mantenuta più bassa, pur continuando a godere di un calore piacevole. Se necessario, è possibile creare più calore e umidità gettando acqua sulle pietre sopra il riscaldatore.

Nel serbatoio dell'acqua si possono mettere essenze dal profumo delicato, adatte all'uso del riscaldatore.

Ad esempio, si possono mettere dei cristalli di sale di montagna sul coperchio del serbatoio dell'acqua. Si dissolvono nel vapore ed evaporano nell'aria. Se si mettono i cristalli di sale di montagna nel serbatoio dell'acqua, la salinità dell'acqua rimarrà del 26%.

Non utilizzare il serbatoio senza acqua.

Rimuovere il serbatoio dal riscaldatore se la funzione del vapore è sgradevole. Il serbatoio si deforma se si surriscalda. Se si rimuove il serbatoio dal riscaldatore, sostituirlo con pietre per sauna.

## 3. Elenco dei pezzi di ricambio di Helo Roxx Elite

Parte di ricambio	Numero del pezzo	Nome del pezzo	Helo Roxx 60 Elite	Helo Roxx 90 Elite
1	4071002	Cancello di roccia	1	1
2	5916324	Scheda di circuito OLEA 103	1	1
3	7712000	Rilievo della deformazione	1	1
4	7812550	Connettore di rete NLWD 1-1	1	1
5	6214042	Termostato OLET 31	1	1
6	4316221	Elemento di riscaldamento SEPC 64	3	-
6	5207518	Elemento riscaldante SEPC 65B	-	3
7	5320517	Contattore OKTA 5-1	2	2
8	6119649	Interruttore a bilanciare	1	1
9	7306611	Copertura in gomma per interruttore a bilanciare	1	1

## 4. ROHS

### Non è un problema di sicurezza

Tämän tuotteen käyttöön päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

I simboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

### Consigli per il prodotto

Questo prodotto viene venduto con un'ampia gamma di prodotti, ma non è possibile  
inte längre används. L'impianto può essere collegato a un impianto di riscaldamento per apparecchi elettrici o elettronici.

Simboli sui prodotti, sulle mani e sulle förpackningen si riferiscono a questo.



Gli olika materialen possono essere utilizzati in modo significativo per la produzione di materiale. Se si tratta di materiale diverso, o di materiale più piccolo, o di materiale più grande, si può arrivare a un prezzo più alto. I prodotti vengono restituiti a återvinningscentralen utan bastusten o eventuell täljstensmantel.

Contattate le associazioni comunali per ottenere informazioni sul luogo in cui si trovano gli impianti più importanti.

### Istruzioni per la tutela dell'ambiente

Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita. Deve invece essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici.

Il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione fa riferimento a questo.



I materiali possono essere riciclati in base alle indicazioni riportate su di essi. Riutilizzando, sfruttando i materiali o riutilizzando in altro modo le vecchie apparecchiature, si dà un importante contributo alla tutela dell'ambiente. Si prega di notare che il prodotto viene restituito al centro di riciclaggio senza le rocce per sauna e la copertura in pietra ollare.

Per informazioni sul luogo di riciclaggio, rivolgersi all'amministrazione comunale.

### Indicazioni per la tutela dell'ambiente

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebens-Dauer nicht über den normalen Haushaltsabfall Entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Il simbolo sul prodotto, sulla guida all'uso o sull'imballaggio è riportato qui.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Si prega di contattare la Gemeindeverwaltung per ottenere l'assistenza tecnica necessaria.